



アフリカ豚コレラ 雲南省シャングリラ市で発生

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2019-04-04 16:53 来源：农业农村部新闻办公室

04月04日、農業農村部新聞弁公室は、雲南省迪慶州シャングリラ市（宮本注：中国語表記では香格里拉市）でアフリカ豚コレラが発生したと発表した。

04月04日、農業農村部は、雲南省動物疫病予防管理センターでの確診を経て、シャングリラ市の村民グループ10軒の養豚場でアフリカ豚コレラが発生したとの中国動物疫病予防管理センターからの報告を受けたことを発表した。これまでのところ、この10軒の養豚場では301頭のブタが飼育されていたが、196頭が発病し105頭が病死している。

発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣している。現地は要求に従い、既に緊急対応メカニズムを起動させており、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理が進められている。同時に、全てのブタ及びその製品の封鎖区からの出入りが禁止され、生きているブタの封鎖区への搬入も禁止されている。現時点で、上述の措置は全て実施済みだ。

http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/201904/t20190404_6178067.htm

African swine fever epidemic in Shangri-La, Yunnan Province

Ministry of Agriculture and Rural China www.moa.gov.cn 2019-04-04 16:53 Source: Ministry of Agriculture and Rural Information Office

On April 4, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that an African swine fever epidemic had occurred in Shangri-La, Diqing Prefecture, Yunnan Province.

On April 4, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center, which was diagnosed by the Yunnan Provincial Animal Disease Prevention and Control Center. The 10 pig farmers in a village group in Shangri-La City had an African swine fever epidemic. Up to now, 10 households have 301 pigs of which 196 got sick and 105 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a steering group to the site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., to treat all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all pigs and their products are prohibited from being transferred out of the blockade, and pigs are prohibited from being transported into the blockade. At present, the above measures have been implemented.

..... 以下は中国語原文

云南省香格里拉市发生非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2019-04-04 16:53 来源：农业农村部新闻办公室

农业农村部新闻办公室4月4日发布，云南省迪庆州香格里拉市发生非洲猪瘟疫情。

4月4日，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经云南省动物疫病预防控制中心确诊，香格里拉市一村民小组的10户养殖户发生非洲猪瘟疫情。截至目前，10户养殖户共存栏生猪301头，发病196头，死亡105头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述措施均已落实。